



## 8 El jardín de recreo (acceso por la ciudad)

El castillo disponía de un amplio dominio con caballerizas, picadero, juego de palma. Su jardín de recreo estaba florido a profusión, dotado de una gruta, estanques, fuentes. Posteriormente, con la cárcel, sirvió de huerto. Está separado del castillo por un foso seco y cercado por muros - incluido el muro del recinto de la bastida medieval. Hacia 1630, tras alquilar «este monumento verdaderamente magnífico, con muros cubiertos de colgaduras de oro y seda (...) con en su interior oro, plata, azul y demás colores más raros y preciosos cubren ampliamente todos los lados», dos viajeros contaron que habían encontrado «64 galerías y paseos cubiertos plantados de árboles (...) dos o tres fuentes, y cantidad de conejos y demás animales de caza».

### Informaciones prácticas

Duración de la visita: 1 h 30

#### Tienda-librería

La guía de este monumento está disponible en la colección «Itinerarios», en 2 idiomas diferentes, en la tienda-librería.

Centre des monuments nationaux  
**Château ducal de Cadillac**  
 Place de la Libération  
 33410 Cadillac-sur-Garonne  
 tél. **05 56 62 69 58**

[www.chateau-cadillac.fr](http://www.chateau-cadillac.fr)

[www.facebook.com/chateaucadillac](https://www.facebook.com/chateaucadillac)

[www.instagram.com/chateaucadillac](https://www.instagram.com/chateaucadillac)

[www.monuments-nationaux.fr](http://www.monuments-nationaux.fr)

crédits photos © Philippe Le Pareux, Pascal Lemaître, Patrick Müller / Centre des monuments nationaux ; Médiéric Mieuxement © MAP AP / dist. RPN-Grand Palais; illustration Claude Quiec - réalisation graphique Marie-Hélène Forestier - traduction Triducco. Imprime en France, 2021.

## El primer duque de Épernon

### Un cadete de Gascuña

Procedente de una nobleza provincial, Jean-Louis de Nogaret de La Valette (1554-1642) nace en el castillo de Caumont en el Gers. En buen cadete, está destinado a la carrera de armas. Junto con su hermano mayor, luchan en tiempos de las Guerras de Religión tras su padre. En 1573, participan al sitio de La Rochelle llevado a cabo por el duque de Anjou, futuro Enrique III.

### El ascenso hasta la cumbre

Hábil y ambicioso, Jean-Louis pronto destaca y se instala en la corte. En 1581, Enrique III lo hace duque de Épernon y Par de Francia. Coronel general de la Infantería, controla los ejércitos, gobierna provincias estratégicas, y acumula fortuna, honores y odio. En



Sala del rey, restitución en su estado de 1652.

1587, se casa con Marguerite de Foix-Candale, procedente de una importante familia cuyas posesiones se extienden por el Suroeste. Fallece en 1593, tras dar a

luz su tercer hijo. El duque se asegura de su legado y afirma su linaje: en el feudo de Cadillac, hace construir este castillo, que manifiesta su rango, para la posteridad de su linaje.

### Es en la adversidad donde más brilla.\*

Tras el asesinato de Enrique III en 1589, el católico Épernon tiene relaciones de recelo con Enrique IV, asesinado por Ravaillac en 1610. Incombustible, el viejo duque favorece la regencia de María de Médicis, coloca sus hijos y sus redes, proporciona guardas para los mosqueteros de Luis XIII, gobierna Guyena. Pero el cardenal de Richelieu lo marginaliza. Al llegar el absolutismo, es uno de los últimos grandes señores feudales. Fallece en residencia vigilada en Loches, al entrar en su 88 año de edad.

\* lema del duque de Épernon

## 130 años de uso carcelario

### La Central de Cadillac

En 1818, el Estado compra el castillo para instalar la primera prisión y centro correccional para mujeres en Francia. Los motivos de la encarcelación van del robo al crimen de sangre (incluido un cierto número de infanticidios, a menudo por mujeres abusadas).



Sala del rey, utilizada como dormitorio de la cárcel.

Una disciplina de hierro prevalece con trabajos forzados, 6 días a la semana, durante 12h a 13h. El silencio absoluto es la regla, controlada por

las religiosas. Malnutrición, frío, cadencias infernales y sobrepoblación provocan hasta el 18 % de mortalidad algunos años. En total cerca de 10.000 mujeres fueron encarceladas en Cadillac en el siglo XIX.

### Un «reformatorio»

En 1891, chicas jóvenes sustituyeron a las prisioneras. Eran vagabundas, chicas de mala vida, infanticidas, o también colocadas por el padre - quién disponía de todos los poderes. Aquellas consideradas como «sin discernimiento», por lo tanto, absueltas, entran sin mínimo de edad, hasta la mayoría de edad (21 años). En 1928, un incendio, sin duda provocado por un motín, destruye la parte norte del castillo.

### El final del castillo cárcel

A pesar de los intentos de evolución (sobre todo después de 1945), el pasado penitenciario tiene mucho peso. La institución cierra en 1952 tras dos suicidios de huérfanas a cargo del Estado. El Estado asigna a Bellas Artes un castillo muy dañado. Se llevan a cabo obras de emergencia, y se organizan algunos actos. En el paso al siglo XXI, se emprenden relevantes restauraciones: se devuelve la vida al edificio revalorizado, y se procura presentar con exactitud su doble historia

# castillo ducal de Cadillac

## Una doble historia

### Un suntuoso palacio del siglo XVII...

Edificado entre 1599 y 1633 por Jean-Louis de Nogaret de La Valette (1554-1642), cadete de Gascuña convertido en primer duque de Épernon, el castillo de Cadillac forma parte de los comienzos de la arquitectura a la francesa. Este palacio de aspecto clásico, con fastuosas decoraciones interiores, es mucho más que una residencia: subraya el rango



alcanzado por su comanditario, «medio rey» que construyó para la posteridad. El castillo, grandioso, pronto recibe a los más grandes, pero se utilizó durante menos de medio siglo. Bernard (1592-1661), segundo duque de Épernon, muere sin heredero directo. En el siglo XVIII, el palacio fue amputado de sus dos alas y de sus cuatro pabellones de esquina.

### ... transformado en cárcel en el siglo XIX

Embargado durante la Revolución Francesa, el Estado decide en 1818 instalar en el castillo la primera prisión y centro correccional para mujeres en Francia. Para adaptarlo a este nuevo uso, fueron construidas una conserjería y dos alas bajas, para cerrar el patio. Las condiciones de encarcelamiento son implacables durante todo el siglo. En el siglo XX, chicas jóvenes sustituyen a las presas en un «reformatorio», que cierra en 1952. Desde entonces, relevantes restauraciones han restituido el castillo de origen, sin ocultar el pasado carcelario, para presentar esta doble historia con exactitud.

## I El patio y la escalera de honor

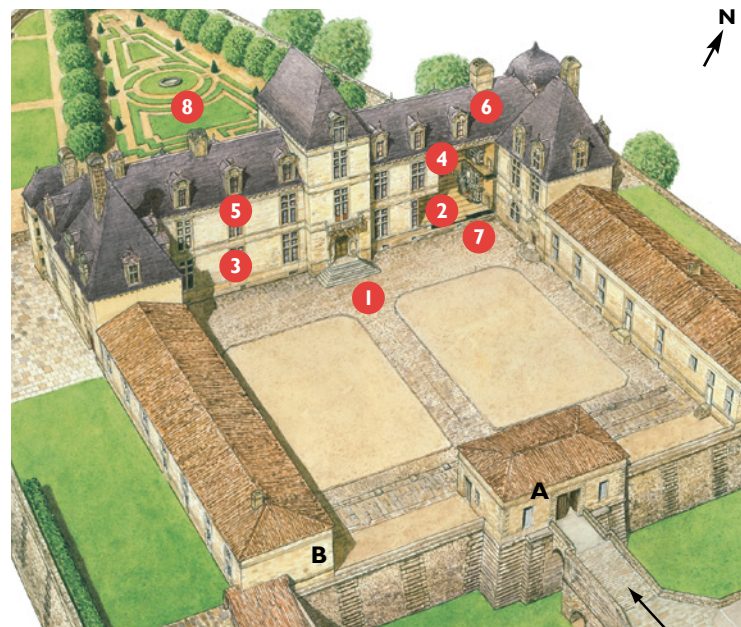
El cuerpo principal del castillo y el arranque de las alas, son un testimonio de su arquitectura clásica. Las alas bajas, construidas para la cárcel, son del siglo XIX. En el centro de la casa, la escalera de honor distribuye todos los niveles, a partir del sótano al nivel del jardín, hasta el ático. Da a nivel del patio a los apartamentos ducales, en la primera planta a los apartamentos reales. Cada apartamento está formado por una serie de estancias sucesivas.

### Nivel del patio

## 2 Los aposentos del duque

**La sala** conserva su chimenea monumental – mientras que las demás decoraciones han desaparecido durante el incendio de 1928 – en la que preside *El Gran duque I* de Julien Salaud (2017), y después una cruz instalada en el siglo XIX para la capilla de la cárcel. En los muros, *La Odisea de Ulises*, a partir de cartones de Simon Vouet, se asemeja a las tapicerías de origen que representan historias, un acontecimiento histórico, un ciclo religioso o un héroe de la Antigüedad. Los retratos de Enrique IV y de María de Médicis completan esta decoración.

**La antecámara** aloja la chimenea más antigua del castillo, y presenta tres tapicerías, incluidas dos sobre las *Heroidas* de Ovidio – en particular *Fedra*. Del lado del jardín, daba a la habitación ceremonial, en el pabellón de esquina. En el siglo XIX, sirvió de sacristía y de refectorio para las monjas que custodiaban las presidiarias. La habitación del segundo duque está amueblada con una cama de columnas torsas. Su techo de origen, con casetones en trampantojo, tiene una decoración pintada reproducida en los paneles inferiores y en el oratorio próximo, que también presenta una *Pietà*. Un retrato representa el primer duque de Épernon.



**A** taquilla  
tienda-librería  
**B** aseos

inicio de la visita

## 3 Los aposentos de la duquesa

Estos aposentos que se salvaron del incendio en 1928, conservan suntuosas decoraciones. Sirvió de enfermería con la cárcel.

El retrato de Bernard, segundo duque de Épernon, orna la chimenea de **la sala**. Las cuatro tapicerías sobre *La historia de Psique* fueron tejidas en el siglo XVII. Enamorada de Cupido, Psique debe someterse a las pruebas de Venus, la madre de éste.

La chimenea de **la primera antecámara** presenta el retrato de la reina Ana de Austria, que acudió al castillo en 1632 y 1659. Está realzado por el monograma esculpido del duque, siempre presente en las decoraciones de origen. Las tapicerías sobre el profeta Daniel, así como *Los tres ramos* remiten a los acondicionamientos de esta sala en el siglo XVII.

**La segunda antecámara** conserva su techo pintado, junto a una chimenea remodelada en el siglo XVIII. *Diorama ou le murmure des murs* (*Diorama o el murmullo de los muros*), obra creada por Cécile Léna (2020, 6 mn), evoca la historia del castillo.

**El gabinete dorado** conserva su techo a la italiana ornado con representaciones mitológicas y enriquecido con oros.

### Primera planta

## 4 Los aposentos del rey

Se acondicionan unos aposentos de honor para el rey, como en cualquier gran castillo. Luis XIII se detiene aquí ya en 1620, y Luis XIV en 1659. Las puertas del rellano datan de la época de la cárcel, cuando se amontonaban las prisioneras en dormitorios, en las pantas.

**La sala** es a la gloria de Enrique III, a quién Épernon debe su elevación. La tapicería del *Sitio de La Rochelle* en 1573 formaba parte de un conjunto encargado por el duque y tejido en el castillo. El busto del rey, su monograma y su retrato en pie, junto a la reina Luisa de Lorena-Vaudémont, decoran la sala, con la colgadura de *La Historia de Rinaldo y Armida*, procedente de *Jerusalén liberada* en cartones de Simon Vouet.

**La antecámara** dominaba el parque y disponía de la chimenea más ornamentada, dañada durante el incendio de 1928. La colgadura tejida en Flandes en el siglo XVI, ilustra la *Historia de las guerras civiles de Roma*, junto a *Hércules en el jardín de las Hespérides*. Un gabinete de ébano finaliza la sucesión. El duque poseía 14 gabinetes de ébano, considerados como muebles suntuosos.

## 5 Los aposentos de la reina

**La sala** presenta la colgadura de *Teágenes y Cariclea* a partir de los cartones de Simon Vouet. Relata la historia de una princesa etíope y de un joven griego, Teágenes, también representado en dos cuadros.

**La primera antecámara** conserva una chimenea muy ornamentada, con un cuadro que muestra *La reina Artemisa bebiendo las cenizas del rey Mausolo*, relato que legitima las regencias. Dos tapicerías de Flandes recuerdan *La derrota de la reina Zenobia de Palmira* y *El triunfo del emperador Aureliano*.

**La segunda antecámara**, con la chimenea inacabada, presenta un blasón bordelés. Da a una habitación ceremonial, del lado del jardín y, del lado de la ciudad, a un gabinete con espejos y a la galería de los ilustres. Está encima de la terraza que domina Cadillac-sur-Garonne.

## 6 El ático (segunda planta)

En el siglo XX, el reformatorio instaló celdas individuales con rejas, para las menores enviadas allí, llamados «jaulas para zorras». Sucediendo a los dormitorios de la cárcel del siglo XIX, estas células aportaban una cierta intimidad, pero también representan un encierro forzoso.

## 7 El sótano

**En el sótano, las salas** sirven de refectorio para la cárcel, dos siglos después de haber alojado las cocinas del castillo y el taller donde Claude de Lapiere, maestro tapicero, tejió la colgadura de *La Historia de Enrique III*. La estancia de ecos consecutiva, cocina para la cárcel, presenta una notable acústica que corre a lo largo de la bóveda, antes de una sutil escalera oculta, de caracol suspendida. Conectaba el edificio del sótano hasta el ático, acondicionando un recorrido discreto entre las plantas.



Escalera de caracol suspendida.